



Natur yng Ngwastatir Gwent

Wedi'i ddiogelu gan waliau môr Sir Fynwy am ganrifoedd, mae'r gwastatir yn hafan ar gyfer planhigion a bywyd gwyllt. Yng Ngwarchodfa Cors Magwyr mae mursen y gors, hesgen a gwelyau cors. Mae dyfrgwn, pili pala a gleisiaid y dorlan yn ffynnu yma.

Nature in the Gwent Levels

Protected by Monmouthshire's sea walls for centuries, the levels are a haven for plants and wildlife. At Magor Marsh Reserve you'll find marsh marigolds, sedges and reed beds. Otters, butterflies and kingfishers thrive here.

www.gwentwildlife.com/reserves/magormarsh.htm



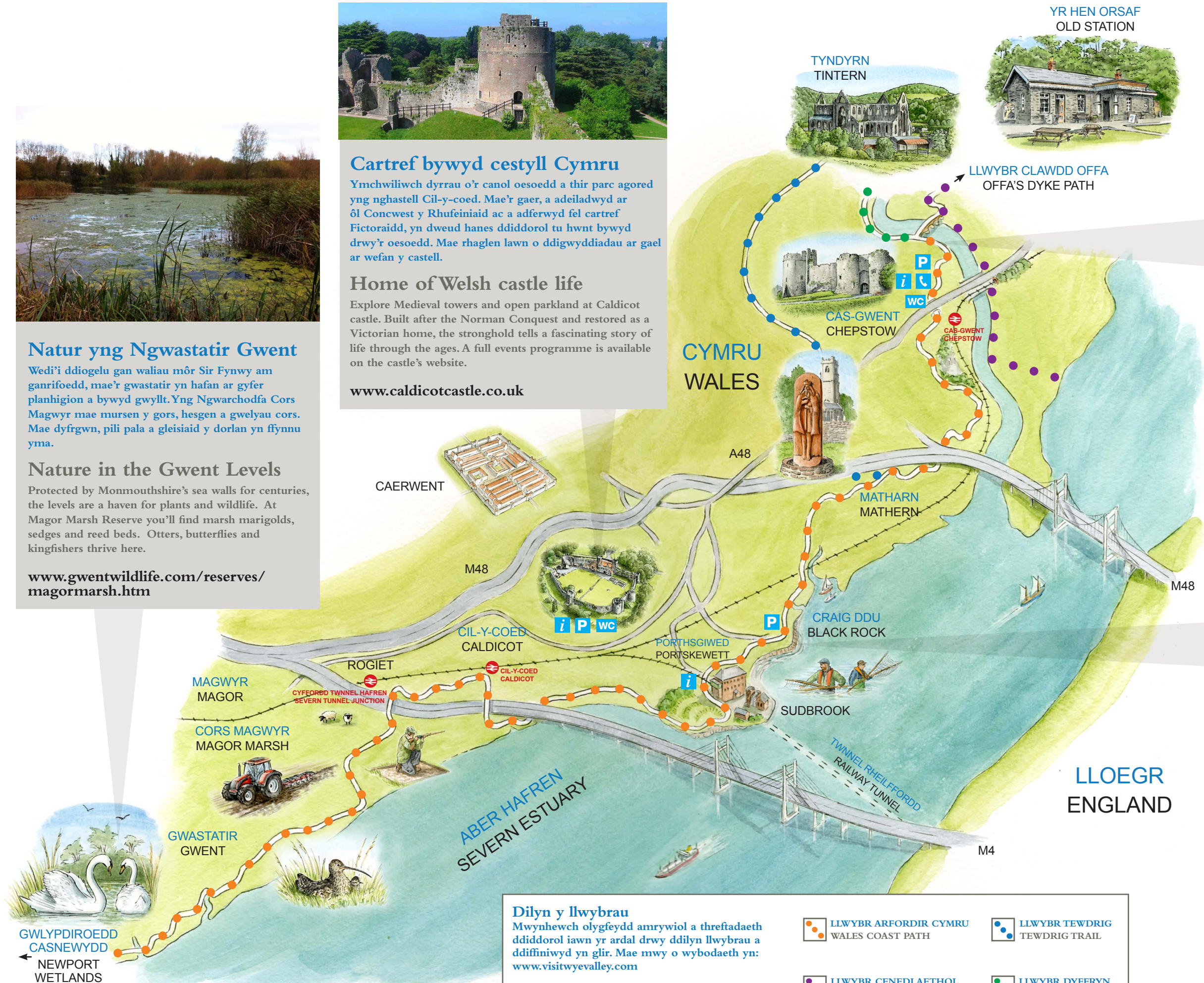
Cartref bywyd cestyll Cymru

Ymchwiliwch dyrrau o'r canol oesoedd a thir parc agored yng nghastell Cil-y-coed. Mae'r gaer, a adeiladwyd ar ôl Concwest y Rhufeiniaid ac a adferwyd fel cartref Fictoraidd, yn dweud hanes ddiddorol tu hwnt bywyd drwy'r oesoedd. Mae rhaglen lawn o ddigwyddiadau ar gael ar wefan y castell.

Home of Welsh castle life

Explore Medieval towers and open parkland at Caldicot castle. Built after the Norman Conquest and restored as a Victorian home, the stronghold tells a fascinating story of life through the ages. A full events programme is available on the castle's website.

www.caldicotcastle.co.uk



Dilyn y llwybrau

Mwynhewch olygfeydd amrywiol a threftadaeth ddiddorol iawn yr ardal drwy ddilyn llwybrau a ddiffiniwyd yn glir. Mae mwy o wybodaeth yn: www.visitwyvalley.com

Take to the trails

Enjoy this area's diverse scenery and fascinating heritage by following well defined trails. Further information at: www.visitwyvalley.com

LLWYBR ARFORDIR CYMRU
WALES COAST PATH

LLWYBR TEWDRIG
TEWDRIG TRAIL

LLWYBR CENEDLAETHOL
CLAWDD OFFA
OFFA'S DYKE PATH
NATIONAL TRAIL

LLWYBR DYFFRYN
GWY
WYE VALLEY WALK



Siâp cenedl

Mae Cas-gwent yn fan cyfarfod dau lwybr hir hynod. Mae Llwybr Arfordir Cymru'n dilyn ffin morol 870 milltir y genedl (1,370km). Mae Llwybr Cenedlaethol Clawdd Offa'n dilyn y ffin mewnndirol am 177 milltir (285km). Gyda'i gilydd maent yn cwblhau cylch o amgylch Cymru.

Shape of a nation

Chepstow is the meeting place of two remarkable long distance trails. The Wales Coast Path follows the nation's 870 mile (1,370km) seaward boundary. Offa's Dyke Path tracks the inland border for 177 miles (285km). Together they complete the circuit of Wales.

www.walescoastpath.gov.uk



Safbwynt gwahanol

Ymwelwch â Chraig Ddu i gael eich ysbrydoli. Edrychwch ar banorama dramatig yr Afon Hafren a'i phontydd. Rhyfeddwch ar amrediad llanw yr aber a'r bywyd gwyllt rhagorol. Darganfyddwch gampau peirianeg arbennig yn Sudbrook gerllaw, y pentref Fictoraidd a adeiladodd y twnnel rheilffyrdd.

A different perspective

Visit Black Rock to be inspired. Experience the dramatic panorama of the River Severn and its bridges. Wonder at the estuary's tidal range and amazing birdlife. Discover remarkable engineering feats at nearby Sudbrook, the Victorian village that built the railway tunnel.

monmouthshire
sir fynwy

Llwybr Arfordir Cymru
Wales Coast Path